

Omega

La marque célèbre le 50^e anniversaire d'Apollo 17

Le dernier voyage habité vers la Lune a eu lieu il y a 50 ans. A l'occasion de cet anniversaire unique, Omega se souvient des exploits d'Apollo 17 ainsi que du rôle joué par la Speedmaster Moonwatch pendant ces heures devenues célèbres.

Conduit par le commandant Eugene Cernan, le pilote du module lunaire Harrison Schmitt et le pilote du module de commande Ronald Evans, le vaisseau Apollo 17 s'est posé sur la Lune le 11 décembre 1972 à 19:54.58 GMT. Axée sur la science, la mission a permis d'explorer notre voisin lunaire comme jamais auparavant.

Aujourd'hui, la montre Apollo 17 de Gene Cernan peut être admirée au Musée Omega, à Bienna. Portée par le dernier homme à avoir marché sur la Lune, elle a été utilisée pour recréer le légendaire Calibre 321. Grâce à la technologie de «tomographie», l'équipe en charge a pu se plonger à l'intérieur de ce garde-temps historique afin d'obtenir les spécifications exactes pour la reconstruction du mouvement.

A ce jour, la Speedmaster Moonwatch a été portée par des astronautes lors de tous les alunissages de l'histoire. Après avoir été qualifiée en 1965 par la NASA pour «toutes les missions spatiales habitées», la montre est devenue partie intégrante de l'équipement officiel de tous les voyages Apollo réussis, d'Apollo 11 en 1969 à Apollo 17 en 1972. ◦

The brand celebrates the 50th Anniversary of Apollo 17

The last manned journey to the moon landed 50 years ago. On this special anniversary, Omega is remembering the achievements of Apollo 17, and the role that the Speedmaster Moonwatch played during those famous hours.

Led by Commander Eugene Cernan, Lunar Module Pilot Harrison Schmitt, and Command Module Pilot Ronald Evans, Apollo 17 landed on the moon on 11 December 1972 at 19:54.58 GMT. With a heavy emphasis on science, the mission was a chance to explore our lunar neighbour like never before.

Today, Gene Cernan's Apollo 17 watch (ST 105.003) can be viewed at the OMEGA Museum in Biel/Bienne, Switzerland. Worn by the last man to walk on the moon, it was used by Omega in 2019 to recreate the legendary Calibre 321. Thanks to "tomography" technology, the team were able to look inside the historic timepiece to ascertain the exact specifications for the movement's reconstruction.

To this day, the Speedmaster Moonwatch has been worn by astronauts on every moon landing in history. After being qualified by NASA for "all manned space missions" in 1965, the timepiece became official kit on all the successful Apollo journeys, beginning with Apollo 11 in 1969, and ending with Apollo 17 in 1972. ◦



Positive Coating

Hardeco - Darkblack

Toujours à l'écoute de ses clients, l'entreprise chaud-fonnière repousse sans cesse ses limites et propose un noir DLC «Diamond-Like-Carbon» ultranoir de nouvelle génération. Grâce à un nouvel équipement spécifique, Positive Coating complète son parc machines

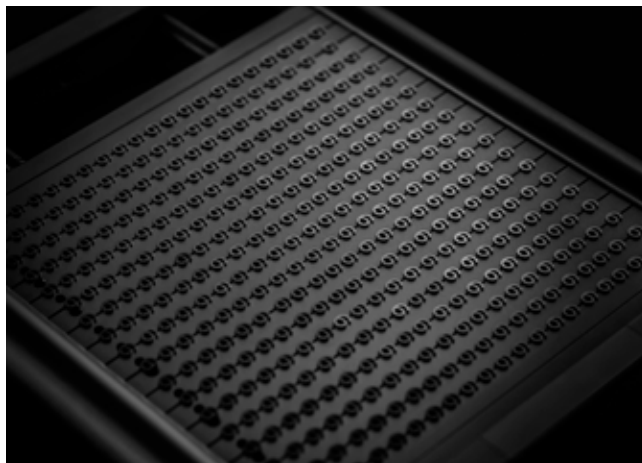
pour toujours plus de performance et d'innovation. Cet investissement permet à la firme d'accélérer ses développements et d'offrir encore plus de flexibilité. Esthétique, mais aussi technique, ce nouveau revêtement présente d'excellentes propriétés tribologiques.

Les frottements engendrent de l'usure et des coûts importants dans l'industrie, notamment en termes de maintenance et d'entretien des composants mécaniques. Les caractéristiques techniques de ce traite-

ment ont été éprouvées par une utilisation dans le secteur automobile notamment. Ce revêtement a été soumis à de très fortes sollicitations dans un environnement hautement corrosif et à des niveaux de température très élevés. D'une haute fiabilité, il dépasse donc largement les exigences du domaine horloger. Après avoir mené des tests comparatifs sur des boîtes de montres traitées par les principaux acteurs des traitements de surfaces pour le secteur horloger, il s'avère que Positive Coating propose aujourd'hui un revêtement DLC ultranoir, parmi les plus performants du marché. ◦

Hardeco - Darkblack

Ever attentive to its customers' needs, the La Chaux-de-Fonds-based company is constantly pushing back existing boundaries and is offering a new generation ultra-black DLC (Diamond Like-Carbon). Positive Coating has added a specific new piece of equipment to its machine inventory, to further expand its performance and ability to innovate. This investment allows the company to speed up its development and to offer even greater flexibility. This new coating features both aesthetic and technical characteristics, including excellent tribological properties. Friction causes wear and significant costs within the industry, particularly in terms of care and maintenance of mechanical components. The technical features of this treatment have been tried and tested



specifically in applications in the automotive sector. This coating has been subjected to very high stresses in an extremely corrosive environment and at very high temperatures. It is very reliable and far exceeds the requirements of the watchmaking field. Following comparative tests on watch cases treated by the main players in coating technology for the watch industry, the ultra-black DLC coating from Positive Coating turns out to be among the most high-performance options on the market. ◦

Tissot

Œuvre d'art offerte à La Chaux-de-Fonds

Berceau de l'horlogerie mondiale, la région des Montagnes neuchâteloises a vu naître quelques-unes des plus grandes marques horlogères et s'illustre par un savoir-faire séculaire. La région abrite les villes horlogères inscrites au patrimoine immatériel de l'humanité de l'UNESCO: La Chaux-de-Fonds et Le Locle. C'est d'ailleurs dans la ville du Locle que la marque Tissot a été fondée en 1853 et où l'on trouve toujours son siège. Très attachée à ses racines, elle reste un acteur important de la vie de sa région. De ce fait, elle a fièrement offert à la ville de La Chaux-de-Fonds une horloge destinée à témoigner de la richesse et de l'expertise du lieu.

Tout a commencé par un constat: La Chaux-de-Fonds, pourtant considérée comme métropole horlogère, ne disposait pas d'horloge visible lorsque l'on entrait dans la ville. C'est le président de la Confédération, Ignazio Cassis, qui en a fait la remarque en 2018, lors de l'inauguration de la huitième Biennale du patrimoine horloger. Tissot s'est alors fixé pour mission d'y remédier.

Pour mener à bien ce projet, la marque a choisi de s'associer à l'École d'arts appliqués de La Chaux-de-Fonds, en lançant un concours dans les classes de design d'objets horlogers. Huit équipes ont répondu à l'appel et ont proposé des designs inspirés d'époques différentes. Loïc Chatton, dont le projet a été retenu, a vu son œuvre se concrétiser.

D'inspiration ancienne, cette pièce représente une boîte de montre décomposée. Elle met en valeur la riche histoire horlogère de la région,

notamment son expertise dans la création de boîtiers. Le monument de 3 mètres de haut, 13 mètres de long et 800 kg trône sur la place de la gare, tout près du Musée international d'horlogerie.

Cette somptueuse réalisation complète magnifiquement l'urbanisme horloger de la ville, dont elle pourrait faire figure de symbole. Touristes et locaux, mais aussi passionnés d'horlogerie, peuvent désormais admirer ce superbe monument inauguré le 10 décembre dernier. ◦

Work of art donated to La Chaux-de-Fonds

As the cradle of the world's watch industry, the Neuchâtel Mountains region has seen the birth of some of the greatest watchmaking brands on the planet and is renowned for its centuries-old expertise. The region is home to the watchmaking towns of La Chaux-de-Fonds and Le Locle, which have been listed as intangible heritage sites by UNESCO. It was in the town of Le Locle that the Tissot brand was founded in 1853 and where its headquarters are still located. Deeply attached to its roots, it remains an important player in the life of its region. For this reason, it has proudly offered the municipal authorities of La Chaux-de-Fonds a clock designed to bear witness to the richness and expertise of this unique place.

It all began with the observation that La Chaux-de-Fonds, despite being considered a watchmaking metropolis, did not have a clock that was visible when you entered the town. It was the President of the Confederation, Ignazio Cassis, who pointed this out in 2018, »